

Summaries in Russian

Постпринты

Сексуальное насилие над беженками, пережившими войну: мультикультурная практика помощи после переселения *Sophie C. Yohani & Kristine T. Hagen*

Данная статья адресована вопросу снятия травмы, связанной с сексуальным насилием, которому подверглись женщины-беженки после переселения, на примере Канады. В первой части статьи на теоретическом и практическом материале дается характеристика сексуальному насилию как инструменту войны, формы и характер которого определяют факторы пола и культуры. В этой секции рассказывается о том, как сочетание психологической травмы, социокультурных факторов в новой, постмиграционной среде, могут создавать препятствия при поиске помощи, социальной поддержки, а также вселять в людей боязнь вновь стать жертвой. Во второй части статьи приводится пример кейса с канадской психологической программой, основанной на сообществе и адресованной жертвам сексуального насилия в военное время. В кейсе описано использование психосоциальной помощи, объединяющей культурную компетенцию, понимание гендерных различий, а также правовую защиту сообщества. Обсуждаются трудности и возможности оказания услуг в контексте переселения, и даются рекомендации для работников психологических мультикультурных служб, готовых к сотрудничеству, ориентированных на сообщество, чувствительных к потребностям людей, переживших травму.

Ключевые слова: беженки, сексуальное насилие, Канада, работа служб, изнасилование

Диагностика и краткосрочное вмешательство в ситуации высокого

Nadine Ezard, Annabel Debakre & Raphaëlle Catillon

Перемещенные в результате конфликта лица чаще других испытывают проблемы со здоровьем и ориентацией в социуме в связи с употреблением алкоголя. Диагностика

склонности к алкоголизму и краткосрочное вмешательство (ДКВ) являются ключевой стратегией снижения вреда алкоголя, применяемой в системе общественного здравоохранения. Однако, данные о перемещенных в результате конфликта лиц имеются довольно ограниченные. Авторы статьи провели пилотажное исследование в лагере бирманских беженцев в Таиланде, с использованием Теста идентификации нарушений (AUDIT) в качестве инструмента диагностики. Вмешательство проводилось через существующую систему первичного здравоохранения. Диагностика и первичное вмешательство в данной группе доказали свою целесообразность. Для оценки эффективности вмешательства в ситуации вынужденного перемещения, а также целесообразности внедрения стратегий вмешательства в методы мобилизации сообщества для борьбы с алкоголизмом, необходимы дальнейшие исследования.

Ключевые слова: алкоголь, диагностика и краткосрочное вмешательство (ДКВ), беженцы, конфликт, Бирма, Таиланд, Май Ла

Роль качественных данных в формировании количественного исследования в Руанде

Femke Verduin, Willem F. Scholte,

Theoneste Rutayisire, Annemiek Richters

Жители Руанды подвергались жестокому насилию в течение трех месяцев геноцида, начиная с апреля 1994 года. В северных регионах насильственные действия начались еще в 1990 году. Многие жители страны до сих пор переживают последствия тех лет. Авторы статьи провели качественное исследование, чтобы оценить эффективность социальной терапии, вида психосоциального вмешательства среди сообщества Северной Руанды. В статью включено описание того, как количественные данные помогли улучшить и сформировать методы качественного исследования, и, более конкретно, как были

адаптированы и проверены на валидность три основных измерителя результата, ориентированные на локальный контекст. Психологическое состояние измерялось «Опросником самооценки» (SRQ-20), функционирование в социуме – смоделированным с учетом местной культуры опросником, а социальный капитал – короткой адаптированной версией «Инструмента оценки социального капитала» (Short A-SCAT). Сбор качественной информации, релевантной контексту, играл ключевую роль в моделировании контексто-ориентированных инструментов. Наш опыт показал, что для любого психосоциального или психологического исследования важным помогающим фактором могут стать качественные данные. Хотя, нужно сказать, что несмотря на все усилия авторов, количественная оценка вопросов, связанных с социальными взаимосвязями, оказалась весьма затруднительной.

Ключевые слова: Руанда, количественное исследование, качественное исследование, валидность, инструменты

Полевые отчеты

Первичная психологическая помощь - пилотаж: экстренная помощь на Гаити

Alison Schafer, Leslie Snider, Mark van Ommeren

Первичная психологическая помощь (ППП) – это подход, подразумевающий оказание базовой психологической помощи людям в состоянии крайнего дистресса. Сегодня принято рассматривать ППП как первичное психосоциальное вмешательство во время или сразу после кризисной ситуации. Организации World Vision International, War Trauma Foundation попытались протестировать черновик Руководства по ППП, а также поделиться базовой информацией ППП с теми, кто оказывал экстренную помощь. В статье анализируются уроки, полученные на Гаити, включая использование сокращенного варианта Руководства по ППП. Помогаящие службы нашли ППП важным ресурсом предоставления психологической помощи пострадавшим при землетрясении. Главное, что удалось понять, это то, что полная версия черновика Руководства ППП может служить как сложная, многогранная модель (адаптированная к контексту), тогда как короткая версия выполнять роль универсального базового

ресурса для оказания экстренной помощи в ситуации бедствия. Черновик материалов ППП, смоделированный для стран LAMIC, может стать очень полезным для работы на Гаити и в других ситуациях, где необходима гуманитарная помощь.

Ключевые слова: Гаити, первичная психологическая помощь (ППП), крайний дистресс, психосоциальная поддержка, полевое тестирование

Оказание поддержки помогающему персоналу на Гаити

Amber Gray

Землетрясение в январе 2010 года, разрушившее Порт-о-Пренс на Гаити, считается самой разрушительной гуманитарной катастрофой за всю историю. Автор статьи, психолог и специалист по танцевально-двигательной терапии, с опытом работы на Гаити более 12 лет, столкнулся с множеством сообщений о физических недомоганиях и психологическом дистрессе среди помогающего персонала, людей, среди предоставляющих гуманитарную помощь. Данный полевой отчет описывает программу поддержки помогающему персоналу на Гаити, состоящую из трех фаз: 1) первичная психологическая помощь 2) оценка потребностей и ресурсов, а также тренинг местных помогающих специалистов и 3) командообор-

Ключевые слова: Филиппины, резня в Магинданао, экстренные ситуации, психосоциальная помощь, «Психосоциальные действия», первичная психологическая помощь

Оценка алкогольной и наркозависимости в группах беженцев: полевые наблюдения

Emmanuel Strel & Marian Schilperoord

Среди беженцев алкогольная и другая зависимость может потенциально вызывать ряд проблем, а также способствовать разрушению социальных связей и структур сообщества. Вмешательство с целью минимизировать вред от злоупотребления алкоголем и другими психоактивными веществами может привести к позитивным изменениям, но должно быть смоделировано в соответствии с каждым конкретным

в соответствии с каждым конкретным контекстом. В таком вмешательстве крайне важны быстрая оценка с использованием правильных методик, понимающее отношение к ситуации, партнерство с работниками и беженцами, а также включающие подходы. Основываясь на полевом опыте в двух лагерях беженцев, автор обсуждает перечисленные стратегии и предлагает рекомендации по интегрированному вмешательству в случаях зависимости от алкогольной и других видов зависимости.

Ключевые слова: алкоголь, психоактивные вещества, беженцы, лагеря, вмешательства в сообщества, Гвинея, Кения

признанной, но часто остающейся без внимания проблемой в лагерях беженцев. Говоря о проблемах АПВ, нужно видеть как различия с развитыми странами (меньше число злоупотребляющих женщинами), так и сходства. Алкоголь является одной из главных проблем повседневной жизни и зачастую производится и продается самими беженцами. Не все употребляющие АПВ злоупотребляют ими, но идентификация злоупотребляющих людей стоит потраченных усилий, если способна помочь снизить объем работы в сфере здравоохранения. Если есть возможность привлечь персонал, для работы с жертвами АПВ можно выбрать из нескольких имеющихся методик необходимую.

Ключевые слова: алкоголь, наркотики, запрет, самопомощь, диагностика, беженцы, кат

**Охота на монстра:
обнаружение и работа
с алкоголе- и наркозависимыми
в лагерях беженцев – комментарий
к материалам
Ezard et al. И Streel & Schilperoord**

Colin Brewer

Злоупотребление алкоголем и другими психоактивными веществами (АПВ) является